

Jer

Chapter 34

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר-	הָיָה	אֶל-	יְרֻמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	וּנְבוּכַדְרֶצְאֶצְרִי	מִלְכָּה-	וּבָבֶל	וְכָל-	חֵילוֹ
	الكلمة	التي-	كانت	إلى-	إرميا	من-عند	يهوه	وتبوخذنصر	ملك-	بابل	وكل-	جيشه
	H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068	H5019	H4428	H0894	H3605	H2428
	וְכָל-	מְמַלְכֹת	אֶרֶץ	מְמַשְׁלֹת	יָדוֹ	וְכָל-	הָעַמִּים	נְלַחֲמִים	עַל-	יְרוּשָׁלַם	וְעַל-	כָּל-
	وكل-	ممالك	أرض	سيادة	يده	وكل-	الشعوب	مخاربيين	على-	أورشليم	وعلى-	كل-
	H3605	H4467	H0776	H4475	H3027	H3605				H3389		H3605

עָרֶיהָ
מְדִינָהּ
לְאֶמְרִי:
قَائِلًا
[H0559](#)

وكل اورشليم يحاربون أشعوب، وكل يده سلطان أراضي ممالك وكل جيشه وكل بابل ملك نبوخذناصر كان حين أرب قبل من إرميا إلى صارت أتي الكلمة
قائلة:مدنها

2	כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הַלֵּךְ	וְאֶמְרָתִי	אֶל-	צְדָקָהוּ	מִלְכָּה	יְהוָה	וְאֶמְרָתִי	
	هكذا-	قال	يهوه	إله	إسرائيل	أذهب	وقل	إلى-	صديقًا	ملك	يهودا	وقل	
	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H1980	H0559	H0413	H6667	H4428	H3063	H0559	
	אֵלָיו	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הַנְּנִי	נָתַן	אֶת-	הָעִיר	הַזֹּאת	בְּיַד	מִלְכָּה-	כָּבֵל	וּשְׂרָפָה
	له	هكذا	قال	يهوه	هأنذا	أعطي	أث-	المدينة	هذه	بيد	ملك-	بابل	ويحرقها
	H0413	H3541	H0559	H3068	H2009	H5414	H0853		H2063	H3027	H4428	H0894	H8313

בְּאֵשׁ:
בַּלְתָּר
[H0784](#)

بالتار.فيحرقها بابل ملك ليد أمدينة هذه أذفع هأنذا أرب: قال هكذا له: وقل يهوذا ملك صديقًا وكلم أذهب إسرائيل: إله أرب قال «هكذا

3	וְאַתָּה	לֹא	תִמְלֹט	מִיָּדוֹ	כִּי	תִפָּשׂ	תִּפָּשׂ	וּבְיָדוֹ	תִּנְתֵּן	יְעִינִיךָ	אֶת-	עֵינֵי	מִלְכָּה-
	وأنت	لا	تنجو	من-يده	لأنك	مسكًا	تمسك	وبيده	تسلم	وعينك	أث-	عيني	ملك-
		H3808	H4422	H3027		H8610	H8610	H3027	H5414	H0853			H4428
	כָּבֵל	תְּרַאֲיֶנָּה	וּפִיָּהוּ	אֶת-	פִּיךָ	יְדָבֵר	וּבָבֶל	תִּבְוֹא:					
	بابل	تريان	وقمه	مع-	فمك	يتكلم	وإلى-بابل	تدخل					
	H0894	H7200	H6310	H0854	H6310	H1696	H0894	H0935					

بابل.إلى وتذهب لقم فما وتكلمه بابل، ملك عيني عينك وتري ليه، وتذفع إمساكا تمسك بل يده، من تفلت لا وأنت

4	אָךְ	שָׁמַע	דְּבַר-	יְהוָה	צְדָקָהוּ	מִלְכָּה	יְהוָה	יְהוָה	כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	לֹא	תָמוּת
	لكن	اسمع	كلام-	يهوه	صديقًا	ملك	يهودا	يهوه	هكذا-	قال	يهوه	لا	تموت
	H0389	H8085	H1697	H3068	H6667	H4428	H3063	H3068	H3541	H0559	H3068	H3808	H4191

בְּחָרֵב:
בַּלְסִיף
[H2719](#)

بالسيف.تموت لا جھتك: من أرب قال هكذا يهوذا. ملك صديقًا يا أرب كلمة أسمع ولكن

11 וַיִּשְׁבּוּ אַחֲרָי-כֵן וַיִּשְׁבּוּ אֶת-הָעֲבָדִים וְאֶת-הַשְּׂפָחוֹת אֲשֶׁר שָׁלְחוּ חֲפְשִׁים
 فَارْجَعُوا بَعْدَ ذَلِكَ وَأَرْجَعُوا أَوْلَادَهُمْ وَأَطْلَقُوهُمْ أحرارًا
 H7725 H0853 H5650 H0853 H8198 H7971 H2670

[ויכבשו] (ויכבשו) לעבדים ולשפחות: ס
 [ואחצוהם] (ואחצוהם) לייכונאו-עבידא וימא ס
 H3533 H3533 H5650 H8198

וימא. עבידא. אחרא, אטלחום אלדין ולימא אלעביד פארגעו דלכ בעד עאדו וליכחם

12 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:
 فَكَانَ كְלָמִ-יְהוָה אֵלַי-יִרְמְיָהוּ מִן-עַבְדֵי יְהוָה
 H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

קאלה: אלרב קבל מן ירמיהו אלרב אלרב קלמה פסאר

13 כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי כְרָתִי בְרִית אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם בַּיּוֹם הַזֶּה
 הַכֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי כְרָתִי בְרִית אֶת-אֲבוֹתֵיכֶם בַּיּוֹם הַזֶּה
 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0595 H3772 H1285 H0854 H0001 H3117 H3318

אותם מארץ מצרים מבית עבדים לאמר:
 יאיהם מן-ארץ מצר-מבית-עבדיהם לאמר:
 H0853 H0776 H4714 H5650 H0559

קאלה: אלעביד בית מן מצר ארש מן אחרתם יום אבאנכם מע עהדא קטעה אנה ישראל: לה אלרב קאל «הכזה

14 מִקֵּץ שִׁבְעַת שָׁנִים תִּשְׁלְחוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו הָעֲבָרִי אֲשֶׁר-יָמַר לְךָ וַעֲבַדְךָ
 מִן-נְהַיָּה שִׁבְעַת שָׁנִים תִּשְׁלְחוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו הָעֲבָרִי אֲשֶׁר-יָמַר לְךָ וַעֲבַדְךָ
 H7093 H7651 H8141 H7971 H0376 H0853 H0251 H5680 H4376 H5647

שש שנים ושפחותו חפשי מעבדך ולא-שמועו אבותיכם אלי ולא הטו את-אזנם:
 שש שנים ושפחותו חפשי מעבדך ולא-שמועו אבותיכם אלי ולא הטו את-אזנם:
 H8337 H8141 H7971 H2670 H3808 H8085 H0001 H0413 H3808 H5186 H0853 H0241

אזנחם. אמאלו ולא לי אבאום ביסע למ ולכן ענדכ. מן חרא פתלעה שנין, סת וחדמכ לך בייע אלדי אלעברני אחא חוד כל תפלחון שנין סע נהיאה פי

15 וַתִּשְׁבּוּ וַתַּעֲשׂוּ אִתְּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ אִתְּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ אִתְּם הַיּוֹם
 فَارְجَعْتُمْ וַתַּעֲשׂוּ אִתְּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ אִתְּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ אִתְּם הַיּוֹם
 H7725 H3117 H0853 H3477 H7121 H1865 H0376 H7453 H3772

ברית לפני בבית אשר-נקרא שמו עליו:
 עהדא אממי פי-אלבית אלדי-דעי דעי דעי
 H1285 H6440 H7121 H8034

באסמי. דעי אלדי אלבית פי אממי עהדא וקטעתם סאחבה, אל חוד כל באלעת מנדבני עיני, פי מסתקבם חו מא ופלתם אליום אנתם רגעתם וקד

16 וַתִּשְׁבּוּ וַתַּחֲלִיּוּ אֶת-שְׁמוֹ וַתַּחֲלִיּוּ אֶת-שְׁמוֹ וַתַּחֲלִיּוּ אֶת-שְׁמוֹ
 فَارְגַעְתֶּם וַתַּחֲלִיּוּ אֶת-שְׁמוֹ וַתַּחֲלִיּוּ אֶת-שְׁמוֹ וַתַּחֲלִיּוּ אֶת-שְׁמוֹ
 H7725 H0853 H8034 H7725 H0376 H0853 H5650 H0376 H8198

שלחתם חפשים לנפשם ואתם להנות לכם לעבדים ולשפחות: ס
 אטלחחום אחרא לנפשם ואחצחחום ויאחם לייכונאו לכם עבידא וימא ס
 H7971 H2670 H5315 H3533 H0853 H1961 H5650 H8198

וימא. עבידא לכם לייכונאו, אחרא אטלחחום אלדין אמתה וכל עבדה, וחד כל וארגעתם אסמי ודנסתם עדתם תם

לְכֹן לְדֹכַח- הֵכֵדָא- H3541	אָמַר יְהוָה יְהוֹה קָל H0559	אָתֶם לֹא- אַתְּמֹ לֹם- H3808	שְׁמַעְתֶּם תִּשְׁמְעוּ לִי H8085	אֵלַי לְקַרְא לִתְנָדוּא H7121	דְּרוֹר חֲרִיבָה חֲרִיבָה חֲרִיבָה H1865	אִישׁ לְאֶחָיו כָּל-וָאֶחָד לְאֶחִי H0376	H0251
וְאִישׁ וְכָל-וָאֶחָד לְרַעְיוֹ לְרַעְיוֹ H7453	הַנְּנִי הָאֵנָּדָא הַנְּנִי הָאֵנָּדָא H2009	קָרָא לְכֶם אָנָדִי לְכֶם H7121	דְּרוֹר חֲרִיבָה חֲרִיבָה חֲרִיבָה H1865	יְהוָה נָא- יְהוֹה נָא- H3068	אֶל- הַחֲרִיב אֶל- הַחֲרִיב H0413	אֶל- הַחֲרִיב אֶל- הַחֲרִיב H0413	הַחֲרִיב וְאֶל- הַחֲרִיב וְאֶל- H0413
הַחֲרִיב הַחֲרִיב H7458	וְנָתַתִּי וְאֶעֱלֶמְכֶם וְנָתַתִּי וְאֶעֱלֶמְכֶם H5414	אֶתְכֶם [לְרַעְיָ] [לְרַעְיָ] אֶתְכֶם [לְרַעְיָ] [לְרַעְיָ] H0853	לְכָל מְמַלְכוֹת לְכָל מְמַלְכוֹת H3605	הָאָרֶץ מְמַלְכוֹת הָאָרֶץ מְמַלְכוֹת H0776			

ואלגוע, ואוויא ללסיף ארוב, יקול באלעק, לכמ אנאדי האנדיא סאכב. יל וואד וכל אחיב, יל וואד כל באלעק לתנאדו לי תסמעה למ אנתמ ארוב: קאל הכזא לזכ אלרז. ממאל לכל קלףא ואעלכמ

וְנָתַתִּי וְאֶעֱלֶמְכֶם H5414	אֶת- הָאֲנָשִׁים אֶת- הָאֲנָשִׁים H0853	אֶת- הַעֲבָרִים אֶת- הַעֲבָרִים H0853	בְּרַחֲמֵי עֵהְדִי בְּרַחֲמֵי עֵהְדִי H1285	אֲשֶׁר אֲלֵדִין אֲשֶׁר אֲלֵדִין H3808	לֹא- יִקְיִמוּ לֹא- יִקְיִמוּ H0853	הַקִּימוֹ אֶת- הַקִּימוֹ אֶת- H0853	דְּבָרֵי הַבְּרִית דְּבָרֵי הַבְּרִית H1697	H1285
אֲשֶׁר אֲלֵדִי אֲשֶׁר אֲלֵדִי H3772	קָרָתוֹ קָרָתוֹ קָרָתוֹ קָרָתוֹ H6440	לְפָנַי אֶמָּוִי לְפָנַי אֶמָּוִי H5695	הָעֵגֶל הָעֵגֶל הָעֵגֶל הָעֵגֶל H5695	אֲשֶׁר אֲלֵדִי אֲשֶׁר אֲלֵדִי H3772	בְּרַחֲמֵי עֵהְדִי בְּרַחֲמֵי עֵהְדִי H3772	בֵּין בְּתַרְוֵי: בֵּין בְּתַרְוֵי: H0996	בְּתַרְוֵי בְּתַרְוֵי בְּתַרְוֵי בְּתַרְוֵי H1335	

קעלעיב. ביינ וזאזו אנתיינ, יל קעלעה אנדי אלעל אמאי. קעלעה אנדי אלעהד קלאמ יקיימו למ אנדיין עהדי, תעדו אנדיין אנאס ואדע

שָׁרֵי רְוּסָא יְהוּדָא H8269	יְהוּדָא וְרְוּסָא יְהוּדָא וְרְוּסָא H3063	יְרוּשָׁלַם אֹרְשָׁלַם יְרוּשָׁלַם אֹרְשָׁלַם H3389	הַסְּרָסִים אֲלֵדִין הַסְּרָסִים אֲלֵדִין H5631	וְהַכְּהֵנִים וְהַכְּהֵנִים וְהַכְּהֵנִים וְהַכְּהֵנִים H3548	וְכָל וְכָל וְכָל וְכָל H3605	עַם שְׁעָבִי עַם שְׁעָבִי H0776	הָאָרֶץ אֶלְעָבִירִין הָאָרֶץ אֶלְעָבִירִין H0776	בֵּין בְּתַרְוֵי בֵּין בְּתַרְוֵי H0996
בְּתַרְוֵי הָעֵגֶל בְּתַרְוֵי הָעֵגֶל H1335								

אלעל, קעלעי ביינ זאזו אנדיין אלרז ששב וכל ואלכנה אלכסיאן אורשליים, ורוסא יهوזה רושא

וְנָתַתִּי וְאֶעֱלֶמְכֶם H5414	אֹתָם אֶמָּוִי אֹתָם אֶמָּוִי H0853	בְּיַד אֶעֱדָתָם בְּיַד אֶעֱדָתָם H3027	בְּיַד אֶעֱדָתָם בְּיַד אֶעֱדָתָם H3027	מִבְּקִשֵׁי טָלִיבִי מִבְּקִשֵׁי טָלִיבִי H1245	נַפְשֵׁם נַפְשֵׁם נַפְשֵׁם נַפְשֵׁם H5315	וְהִיָּתָה וְהִיָּתָה וְהִיָּתָה וְהִיָּתָה H1961	נִבְלָתָם גִּתְתָּם נִבְלָתָם גִּתְתָּם H5038	לְמֵאֲכָל טָעָמָא לְמֵאֲכָל טָעָמָא H3978	לְעוֹר לְעוֹר לְעוֹר לְעוֹר H5775	הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם הַשָּׁמַיִם H8064
וְלִבְהֵמַת הָאָרֶץ: וְלִבְהֵמַת הָאָרֶץ: H0929										

אלרז. וווחוש אלסמא לטיור אלא גתתמ פתקון נפושמ, טאלי וליד אענאמ ליד אדעמ

וְאֶת- וְאֶת- וְאֶת- וְאֶת- H0853	צְדִיקָהּ וְצְדִיקָהּ צְדִיקָהּ וְצְדִיקָהּ H6667	יְהוּדָא וְיְהוּדָא יְהוּדָא וְיְהוּדָא H3063	וְאֶת- וְאֶת- וְאֶת- וְאֶת- H0853	שָׂרֵי רְוּסָא שָׂרֵי רְוּסָא H8269	אֶתְנִי אֶתְנִי אֶתְנִי אֶתְנִי H5414	בְּיַד אֶעֱדָתָם בְּיַד אֶעֱדָתָם H3027	אֶבְיָתָם אֶבְיָתָם אֶבְיָתָם אֶבְיָתָם H0341	וְיַבֵּד וְיַבֵּד וְיַבֵּד וְיַבֵּד H3027	מִבְּקִשֵׁי טָלִיבִי מִבְּקִשֵׁי טָלִיבִי H1245	נַפְשֵׁם נַפְשֵׁם נַפְשֵׁם נַפְשֵׁם H5315
וְיַבֵּד גִּישׁ וְיַבֵּד גִּישׁ H3027	חֵיל מֶלֶךְ חֵיל מֶלֶךְ H4428	בְּכָל הָעָלָם בְּכָל הָעָלָם H5927	מִן-עֲלֵיכֶם מִן-עֲלֵיכֶם H5927							

ענכמ. סעדו אנדיין באל מלך גיש וליד נפושמ, טאלי וליד אענאמ, ליד ורושא יهوזה מלך סדקיא ואדע

